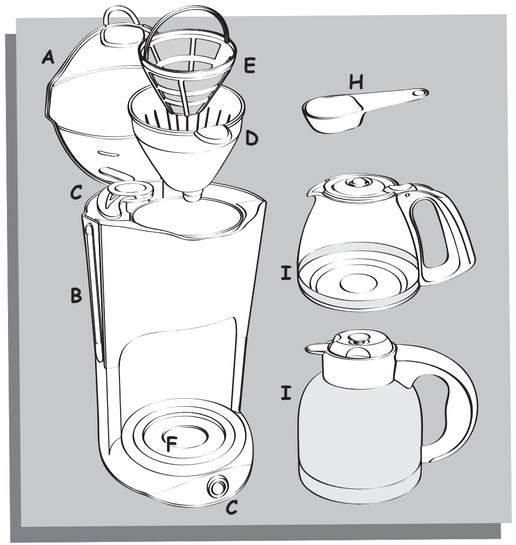
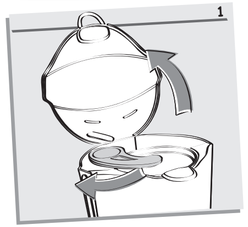
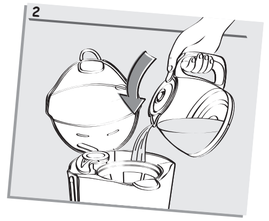
Moulinex
thermo coffee

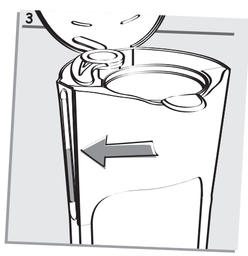
FR
EN
ES
IT

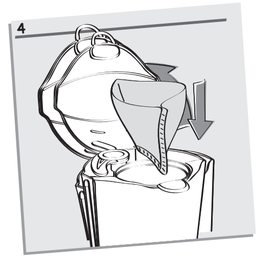
www.moulinex.com

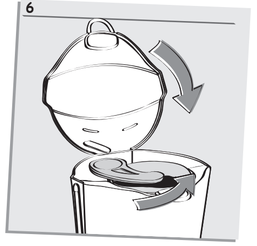


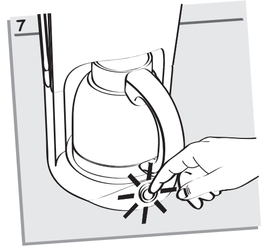












DESCRIPTION

a Couvercle
b Réservoir
c Douchette (arrivée d'eau)
d Porte-filtre
e Filtre permanent (selon modéle)
f Plaque chauffante
g Bouton Marche / Arrêt
h Cuillère doseuse
i verseuse ou pot isotherme (selon modèle)

CONSEILS DE SECURITE

- Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme dégagerait le fabricant de toute responsabilité.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.

Toute erreur de branchement annule la garantie.

- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison.
- Débrancher l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser et que vous le nettoyez.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre service agréé.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Afin d'éviter tout danger, faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par un centre agréé.
- Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation à portée de main des enfants.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées du fabricant adaptés à votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas utiliser la verseuse ou le pot isotherme sur une flamme et sur des plaques de cuisinières électriques.
- Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Toujours fermer le couvercle (a) lors du fonctionnement de la cafetière.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Ne jamais mettre votre verseuse ou votre pot isotherme dans un four à micro-ondes, dans un lave-vaisselle ou sur une plaque de cuisson.
- Ne jamais introduire votre main à l'intérieur du pot isotherme.
- N'utilisez pas la verseuse ou le pot isotherme sans leur couvercle.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Faites fonctionner une première fois la cafetière sans café avec 1 litre d'eau pour rincer le circuit.

cafetiere CJ 6005_fr.qxd 20/12/06 17:06 Page 5

PREPARATION DU CAFE

(Suivre les illustrations de 1 à 7)

- Utiliser uniquement de l'eau froide et un filtre papier n°4. Ne pas utiliser le pot isotherme sans son bouchon.
- Ne pas dépasser la quantité d'eau maximum indiquée sur le niveau d'eau du réservoir.
- Cette cafetière est équipée d'un stop - goutte permettant de se servir un café avant la fin du passage d'eau. Replacer rapidement la verseuse ou le pot isotherme pour éviter tout débordement.
- Pour une meilleure conservation de la chaleur, rincer le pot isotherme à l'eau chaude avant utilisation.
- Le couvercle du pot isotherme doit être verrouillé vers la droite jusqu'à la butée pour la préparation et le maintien au chaud du café.
- Attendre quelques minutes avant de réaliser une seconde préparation du café.

NETTOYAGE

- Pour évacuer la mouture usagée, retirer le porte-filtre (d) de la cafetière.
- Débrancher l'appareil.
- Ne pas nettoyer l'appareil chaud.
- Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
- Ne jamais mettre l'appareil dans l'eau ou sous l'eau courante.
- Le porte filtre est lavable au lave-vaisselle.

DETARTRAGE

- Détartrez votre cafetière tous les 40 cycles. Vous pouvez utiliser.
- soit un sachet de détartrant dilué dans 2 grandes tasses d'eau.
- soit 2 grandes tasses de vinaigre d'alcool blanc.
- Verser dans le réservoir (b) et mettre la cafetière en marche (sans mouture).
- Laisser couler dans la verseuse ou le pot isotherme (i) l'équivalent d'une tasse, puis arrêter.
- Laisser agir pendant une heure.
- Remettre la cafetière en marche pour terminer l'écoulement.
- Rincer la cafetière en la faisant fonctionner 2 ou 3 fois avec 1 litre d'eau.

⚠ **DETARTRAGE : ne pas mettre de liquide de détartrage au delà du niveau 6/9 tasses indiqué sur le réservoir.**

La garantie exclut les cafetières ne fonctionnant pas ou mal par absence de détartrage.

ACCESSOIRES

Pot isotherme

Verseuse verre

EN CAS DE PROBLEME

- Vérifier :
- le branchement.
- que l'interrupteur ou la touche Marche / arrêt (voyant rouge allumé) est en position marche.
- que le porte filtre est bien en place, la douchette (c) placée au dessus de celui-ci.

- Le temps d'écoulement de l'eau est trop long ou les bruits sont excessifs :
- détartrez votre cafetière.

Votre appareil ne fonctionne toujours pas ?Adressez-vous à un centre service agréé.

Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agrée pour que son traitement soit effectué.

cafetiere CJ 6005_uk.qxd 20/12/06 17:09 Page 6

DESCRIPTION

a Lid
b Tank
c Water outlet
d Filter holder
e Permanent filter (according to model)
f Warming plate
g On / off button
h Measuring spoon
i Jug or insulated pot (according to model)

SAFETY RECOMMENDATIONS

- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: the manufacturer does not accept responsibility for use that does not comply with the instructions.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Before plugging the appliance in, make sure that the power it uses corresponds to your electrical supply system and that the outlet is earthed.

Any error in the electrical connection will negate your guarantee.

- Your appliance is designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.
- All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by an authorised centre to prevent any danger.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Do not leave the power cord within reach of children.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.
- For your safety, only use the manufacturer's accessories and spare parts designed for your appliance.
- Do not pull on the cord to unplug the appliance.
- Do not use the jug or the insulated pot over a flame or on the hob of a cooker.
- Do not pour water into the appliance if it is still hot.
- Always close the lid (a) when running the coffee maker.
- All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
- Never place your jug or your insulated pot in a microwave oven, in a dishwasher or on a cooking hob.
- Never put your hand inside the insulated pot.
- Do not use the jug or the insulated pot without their lid.

BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

- Run the coffee maker for the first time without coffee, rinsing the circuit with 1 litre of water.

MAKING COFFEE

(Follow illustrations 1 to 7)

- Use cold water only and a No. 4 paper filter. Do not use the insulated pot without its top.
- Do not exceed the maximum amount of water indicated on the water tank level indicator.

cafetiere CJ 6005_uk.qxd 20/12/06 17:09 Page 7

- This coffee maker is equipped with a drip-stop feature so that you can serve a cup of coffee before all the water has finished flowing through. Return the jug or the insulated pot to its base quickly to avoid spillage.
- For better heat preservation, rinse the insulated pot with hot water before use.
- The lid of the insulated pot must be locked in place toward the right to the stop to prepare coffee and to keep it hot.
- Wait a few minutes before preparing another pot of coffee.

CLEANING

- To dispose of the used coffee grounds, remove the filter holder (d) from the coffee maker.
- Unplug the appliance.
- Do not clean the appliance while hot.
- Clean with a damp cloth or sponge.
- Never put the appliance in water or under running water.
- The filter holder can be washed in the dish washer.

DESCALING

- Descale your coffee maker after every 40 cycles.

You can use:

- a packet of limescale remover diluted in 2 large cups of water.
- or 2 cups of white vinegar.
- Pour into the tank (b) and switch the coffee maker on (without coffee).

DESCALING: do not pour the limescale remover fluid above the 6/9 cup level indicated on the tank.

- Let the equivalent of one cup flow into the jug or the insulated pot (i), then switch off.
- Leave to act for one hour.
- Switch the coffee maker back on to run the rest of the liquid through.
- Rinse the coffee maker by running 1 litre of water through it 2 or 3 times.

The guarantee does not cover coffee makers that do not work properly or do not work at all because they have not been descaled.

ACCESSORIES

Insulated pot
Glass jug

TROUBLESHOOTING

- Check:
• that it is plugged in properly.
• that the switch or the On / off button (red indicator light on) is in the "ON" position.
• that the filter holder is in place, the water outlet (c) placed above it.
- The water flow-through time is too long or makes too much noise:
• descale your coffee maker.

If your appliance still doesn't work please contact an authorised service centre.

Environment protection first!

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ Leave it at a civic waste collection point.

HELPLINE:
If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 – UK
(01) 475 1947 – Ireland

DESCRIPCIÓN

a Tapa
b Depósito
c pala de riego
d Porta filtro
e Filtro permanente (según modelo)
f Placa térmica
g Botón On/Off
h Cuchara dosificadora
i Jarra o vaso isotérmico (según modelo)

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Leer atentamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato por primera vez: una utilización no conforme libraría al fabricante de cualquier responsabilidad.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas sin experiencia o sin conocimiento, excepto si han podido beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas referentes a la utilización del apararto. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Antes de conectar el aparato, comprobar que la tensión de alimentación de la instalación corresponde a la del aparato y que el enchufe incluye toma de tierra.

Cualquier error de conexión anularía la garantía.

- El aparato está destinado exclusivamente para uso doméstico y en el interior de la vivienda.
- Desconectar el aparato en cuanto deje de utilizarlo y vaya a limpiarlo.
- No utilizar el aparato si no funciona correctamente o si se ha dañado. En este caso, dirigirse a un servicio técnico autorizado.
- Cualquier intervención que no sea la limpieza y el mantenimiento habitual por parte del cliente, debe realizarla un servicio técnico autorizado.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, no utilice el aparato. Para evitar cualquier peligro, lleve a remplazar el cable de alimentación a un servicio técnico autorizado.
- No introducir el aparato, el cable de alimentación o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
- No deje colgando el cable de alimentación al alcance de los niños.
- El cable de alimentación nunca debe estar cerca o en contacto con las partes calientes del aparato, cerca de una fuente de calor o en un ángulo vivo.
- Por su seguridad, utilizar sólo accesorios y piezas sueltas del fabricante adaptados al aparato.
- No desenchufar el aparato tirando del cable.
- No utilizar la jarra o el vaso isotérmico sobre una llama y sobre placas de cocina eléctricas.
- No volver a introducir agua en el aparato si aún está caliente.
- Cerrar siempre la tapa (a) cuando la cafetera esté funcionando.
- Todos los aparatos se someten a un estricto control de calidad. Se han realizado pruebas de utilización prácticas con aparatos elegidos al azar, lo que explica las posibles marcas de utilización.
- Nunca introducir la jarra o el vaso isotérmico en un microondas, un lavavajillas o sobre una placa de cocción.
- Nunca introducir la mano dentro del vaso isotérmico.
- No utilizar la jarra o el vaso isotérmico sin la tapa.

ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

- Ponga a funcionar la cafetera por primera vez sin café con 1 litro de agua para aclarar el circuito.

PREPARACIÓN DEL CAFÉ

(Seguir las ilustraciones de 1 a 7)

(Seguir las ilustraciones de 1 a 7)

- Utilizar únicamente agua fría y un filtro de papel n°4. No utilizar el vaso isotérmico sin el tapón.
- No sobrepasar la cantidad máxima de agua indicada en el nivel de agua del depósito.
- Esta cafetera está provista de un sistema anti-goteo que permite servir un café antes de que haya terminado de pasar toda el agua. Remplazar rápidamente la jarra o el vaso isotérmico para evitar cualquier desbordamiento.
- Para una mejor conservación del calor, aclarar el vaso isotérmico con agua caliente antes de utilizarlo.
- La tapa del vaso isotérmico debe bloquearse hacia la derecha hasta el tope para la preparación y el mantenimiento en caliente del café.
- Esperar unos minutos antes de realizar un segunda preparación del café.

LIMPIEZA

- Para evacuar la molienda usada, retirar el porta filtro (d) de la cafetera.
- Desconectar el aparato.
- No limpiar el aparato caliente.
- Limpiar con un paño o una esponja húmeda.
- Nunca introducir el aparato en agua o colocarlo bajo el grifo.
- El porta filtro se puede lavar en el lavavajillas.

DESINCRUSTACIÓN

- Desincrustar la cafetera cada 40 ciclos.

Puede utilizar.

- un sobrecito de desincrustante diluido en 2 grandes tazas de agua.
- 2 grandes tazas de vinagre de alcohol blanco.
- Verterlo en el depósito (b) y poner la cafetera en marcha (sin molienda).
- Verter en la jarra o el vaso isotérmico (i) el equivalente a una taza, y a continuación parar.
- Dejar actuar durante una hora.
- Volver a poner la cafetera en marcha para que termine de pasar.
- Aclarar la cafetera poniéndola a funcionar 2 o 3 veces con 1 litro de agua.

⚠ **DESINCRUSTACIÓN: no poner liquido de desincrustación por encima del nivel 6/9 tazas indicado en el depósito.**

La garantía excluye las cafeteras que no funcionan o funcionan mal por no haber realizado las operaciones de desincrustación.

ACCESORIOS

Vaso isotérmico
Jarra de cristal

EN CASO DE PROBLEMAS

- Comprobar:
- la conexión.
- que el interruptor o el botón On/Off (indicador luminoso rojo encendido) esté en posición de funcionamiento.
- que el porta filtro esté bien en lugar, la pala de riego colocada sobre éste.

- El tiempo que tarda en pasar el agua es demasiado largo o los ruidos son excesivos:

- desincruste la cafetera.

¿El aparato sigue sin funcionar? Diríjase a un servicio técnico autorizado.

¡¡Participe en la conservación del medio ambiente!!

ⓘ Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➲ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

DESCRIZIONE

a Coperchio
b Serbatoio
c Pala d'innaffiamento
d Porta-filtro
e Filtro fisso (a seconda del modello)
f Piastra riscaldante
g Interruttore on/off
h Cucchiaio dosatore
i Brocca o caraffa isotermica (a seconda del modello)

CONSIGLI DI SICUREZZA

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni d'uso: un utilizzo non conforme alle norme d'uso manleverà il produttore da ogni responsabilità.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, salvo se hanno potuto beneficiare, attraverso una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.Invitiamo a sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio, assicuratevi che la tensione di alimentazione di quest'ultimo corrisponda a quella del vostro impianto elettrico e che la presa di corrente sia dotata di messa a terra.

Qualsiasi errore di collegamento elettrico annulla il diritto alla garanzia.

- L'apparecchio è destinato al solo uso domestico, all'interno dell'abitazione.
- Al termine dell'utilizzo o durante le operazioni di pulizia scollegate l'apparecchio.
- Se il vostro apparecchio non funziona correttamente o se è stato danneggiato, non utilizzatelo. In tal caso, rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato.
- Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalle normali operazioni di manutenzione effettuate dal cliente devono essere svolti presso un centro di assistenza autorizzato.
- Se il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati, non utilizzate l'apparecchio. Al fine di evitare qualsiasi pericolo fate in ogni caso sostituire il cavo di alimentazione presso un centro autorizzato.
- Non immergete mai l'apparecchio, il cavo o la spina nell'acqua o in altro liquido.
- Non lasciate che il cavo di alimentazione penda e sia a portata di mano dei bambini.
- Il cavo di alimentazione non deve mai trovarsi vicino o a contatto con le parti riscaldate dell'apparecchio, a una fonte di calore o a uno spigolo vivo.
- Per la vostra sicurezza utilizzate solo accessori e pezzi di ricambio originali del fabbricante adatti al vostro apparecchio.
- Non scollegate la spina dalla presa tirando il cavo.
- Non utilizzate la brocca o la caraffa isotermica su una fiamma e su piastre di fornelli elettrici.
- Non versate nuovamente acqua nell' apparecchio se è ancora caldo.
- Chiudete sempre il coperchio (a) quando la caffettiera è in funzione.
- Tutti gli apparecchi sono sottoposti a severi controlli di qualità. Delle prove di utilizzo pratico sono effettuate su apparecchi presi a caso e questo spiega eventuali tracce di uso su prodotti nuovi.
- Non mettete mai la brocca o la caraffa isotermica in un forno a microonde, in una lavastoviglie o su una piastra di cottura.
- Non introducete mai la vostra mano all' interno della caraffa isotermica.
- Non utilizzate la brocca o la caraffa isotermica senza il coperchio.

PRIMO UTILIZZO

- Fate funzionare l'apparecchio una volta senza caffè e con 1 litro d'acqua per sciacquare il circuito.

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

(Seguire le illustrazioni da 1 a 7)

- Utilizzate unicamente acqua fredda e un filtro di carta n. 4. Non utilizzate la caraffa isotermica senza il coperchio.
- Non oltrepassate il livello d'acqua massimo indicato sul serbatoio.
- Questa caffettiera è dotata di un sistema ferma-goccia che consente di servire il caffè anche durante il passaggio dell'ac qua. Per evitare fuoriuscite, rimettete velocemente la brocca o la caraffa isotermica al suo posto nell'apparecchio.
- Per non far disperdere il calore, sciacquate la caraffa isotermica sotto l'acqua calda prima dell'utilizzo.
- Il coperchio della caraffa isotermica deve essere avvitato verso destra fino a fine corsa per preparare e mantenere caldo il caffè.
- Attendete alcuni minuti prima di iniziare una seconda preparazione.

PULIZIA

- Per eliminare la miscela di caffè usata per la preparazione, estraete il porta-filtro (d) dalla caffettiera.
- Scollegate l'apparecchio.
- Non pulite l'apparecchio quando quest' ultimo è ancora caldo.
- Pulite con un panno o con una spugna umida.
- Non lavate mai l'apparecchio immergendolo in acqua o passandolo sotto l'acqua corrente.
- Il porta-filtro può essere messo in lavastoviglie.

DECALCIFICAZIONE

- L'operazione di decalcificazione deve essere eseguita ogni 40 cicli.

Per far ciò, potete utilizzare:

- una bustina di decalcificante diluito in 2 tazze grandi di acqua,
- o 2 tazze grandi di aceto di vino bianco.
- Versate nel serbatoio (b) e accendete la caffettiera (senza miscela).

⚠ **DECALCIFICAZIONE: non mettere il liquido decalcificante oltre il livello di 6/9 tazze indicato sul serbatoio.**

- Lasciate scendere nella brocca o nella caraffa isotermica (i) l'equivalente di una tazza, quindi interrompete il funzionamento.
- Lasciate agire per circa un'ora.
- Passato questo tempo, riavviate l'apparecchio per terminare il passaggio del liquido.
- Sciacquate la caffettiera facendola funzionare 2 o 3 volte con 1 litro di acqua pulita.

La garanzia non copre le caffettiere mal funzionanti a causa della mancata decalcificazione.

ACCESSORI

Caraffa isotermica
Brocca in vetro

IN CASO DI PROBLEMI

- Verificate:
- il collegamento elettrico;
- che l'interruttore o il tasto on/off " (spia rossa accesa) sia in posizione on;
- che il porta-filtro sia ben in atto, la pala d'innaffiamento sobre quest'ultimo.
- Il tempo di scorrimento dell'acqua è troppo lungo o viene prodotto eccessivo rumore:
- decalcificate la vostra caffettiera.

L'apparecchio continua a non funzionare? Rivolgetevi a un centro assistenza autorizzato.

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

ⓘ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➲ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

last cover page.qxd 30/10/06 11:22 Page 34

Fr p. 4 -5
En p. 6 -7
Es p. 8 - 9
It p. 10 - 11

0827 698 Fr/En/Es/It CJ 6005

www.moulinex.com